

Supplément
gratuit

numéro 441 de Voiles
voiliers ne pouvant
être vendu séparément

VOILES
et
voiliers

Vacances à la voile 2008

location-croisière

2 idées de
croisière

destés pour vous

circuits
enchanteurs

Îles toscanes
Dalmatie
Îles Vierges
Côtes-d'Armor

outes les adresses de la location
www.voilesetvoiliers.com





Arrivée à Portoferraio, entre les trois forteresses de la capitale de l'île d'Elbe fondée par Cosme 1^{er} de Médicis, et dont Napoléon fut nommé gouverneur pendant son exil en 1814.

Tocade **TOSCANE**

7 jours
272-544 €
par personne*

Au large de l'Italie, les îles méconnues de l'archipel toscan offrent des escales éblouissantes. Un parcours de croisière d'une semaine nous a permis de découvrir les îles d'Elbe et de Capraia, et de relier le cap Corse.



Sous les éoliennes des hauteurs de Macinaggio, les brises soutenues du cap Corse nous poussent vers les îles Toscannes.



Au départ de Portoferraio, le tour de l'île d'Elbe et la visite de l'île voisine de Capraia se font en plusieurs étapes idylliques de dix à quinze milles chacune.

Depuis Capraia, il est facile de pousser jusqu'à la Corse, distante de 20 milles. C'est ainsi qu'à Macinaggio – port situé au-dessus de Bastia sous la pointe du cap Corse – j'ai rejoint mon équipage, parti deux jours plus tôt de Portoferraio à bord d'un Bavaria 46 Cruiser loué chez Kiriacoulis.

Vous avez dit l'île d'Elbe ? L'agent de voyages de *Voiles et Voiliers* m'a avoué qu'on ne lui avait jamais demandé cette destination qui ne figure pas sur les brochures touristiques italiennes habituellement disponibles en France. Sur Internet, nous avons bien trouvé des vols Paris-île d'Elbe via Bastia (171 €/A/R), mais uniquement pour juillet et août. Notre croisière étant prévue au mois de mai, nous avons dû opter pour un retour en chemin de fer précédé d'une traversée en ferry pour Piombino et d'un transfert en bus jusqu'à la gare de Campiglia Marittima, suivi de correspondances à Pise, Gênes et enfin train de nuit de Milan à Paris... Environ dix-huit heures de trajet au total, contre deux heures à l'aller en reliant Bastia par avion. Par la route, en revanche, il est facile d'at-

Le port de Capraia est le seul mouillage autorisé sur cette île, entièrement classée dans le Parc national de l'archipel toscan.

SELON LA LÉGENDE, VÉNUS aurait brisé son collier en émergeant de la mer Tyrrhénienne, les sept perles éparpillées devenant les sept îles de l'archipel toscan. Au fil des escales, la réalité nous a paru justifier cette belle histoire. Portoferraio, capitale de l'île d'Elbe, dresse sa silhouette tel un diadème, dos à la mer Tyrrhénienne. Bâti dans la côte est de l'île, Porto Azzurro est un petit bijou de port, et Capraia un brillant incrusté dans les falaises à pic de l'île du même nom.

Ci-contre. Réaménagé avec pontons et pendilles neufs, le port de Capraia est devenu un abri sûr.

À droite. Capote de descente et bimini top nous assurent une navigation à l'ombre au sortir de la marina de Portoferraio.

Au centre. Les immeubles médicéens bordent le quai d'honneur de Portoferraio. La tour du Martello (au fond) garde l'entrée du port.

Page de droite. Retour de pêche sur les quais de Porto Azzurro.



teindre Piombino, situé à cinq heures de Marseille. Qui dit bassin de croisière mal connu dit obsolescence des informations le concernant. En l'occurrence, si nous avons suivi les indications du guide nautique sur l'Italie et les îles toscanes (Imray) embarqué sur notre voilier, nous ne serions jamais venus nous abriter à Capraia, cette « baie aux fonds de mauvaise tenue ». D'autant que deux plaisanciers rencontrés sur les pontons nous avaient confirmé avoir le souvenir de nuits difficiles au mouillage à Capraia. Or un avis de grand frais – sirocco sur trois jours – nous empêchait de mettre le cap directement sur l'île d'Elbe. Heureusement, par la capitainerie du port, nous avons appris que Capraia venait d'être entièrement aménagée, avec appontements, pendilles et chaînes-mères tout neufs. Au lieu de rester bloqués au cap Corse, nous avons pu rallier sans encombre Capraia, à 7 nœuds de moyenne au bon plein. Et nous y avons passé la nuit en toute sécurité, bien amarrés dans le port, tandis que le coup de vent annoncé passait entre minuit et sept heures du matin.

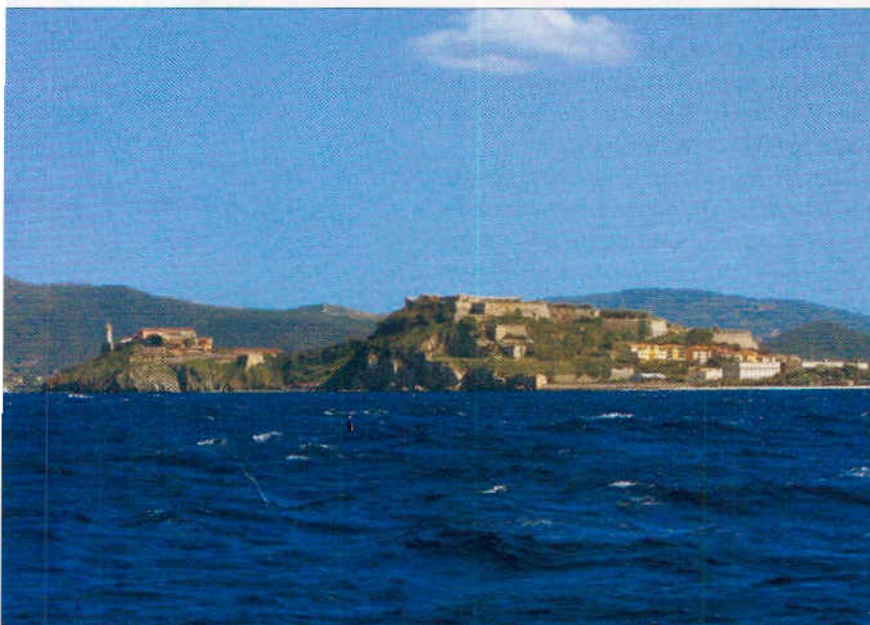
De gauche à droite.

Autour de l'île d'Elbe, Rio Marina est une autre cité fortifiée.

Tour à tour pisane, génoise, corse et sarde, l'île de Capraia est dominée par son village perché et son fort San Giorgio (là l'arrière-plan).



Nous sommes montés à pied jusqu'au village si sur un promontoire rocheux qui domine le port. Surnommée « l'île sauvage » en raison de son origine volcanique, Capraia est entièrement recouverte



NOUS AVONS AIMÉ

- ♥ Un coup de cœur pour Capraia et la balade au village, perché sur un promontoire.
- ♥ Les petits restaurants de poisson et de pâte sur les hauteurs de Portoferraio et de Capraia.

NOUS AVONS MOINS AIMÉ

- Les liaisons avion peu pratiques.
- Les alertes météo à répétition du côté du cap Corse.



maquis aux senteurs méditerranéennes et entourée de falaises abruptes où le mouillage est interdit. Le soir, dans une petite auberge authentique, fut un aperçu de cuisine italienne : assortiment de hors-d'œuvre (poulpe, calamar, anchois, aubergine, fenouil) suivi d'un gargantuesque barracuda grillé. Le lendemain, la brise tournait successivement au beffo, force 5-6, route au large vers l'île d'Elbe – pas de quoi mettre un ciré sur notre Bavaria 46 Cruiser –, puis à la tramontane faiblissant 3-4 pour une arrivée au grand large sur Portoferraio. Nous amarant au cœur du vieux port, au pied des arcades, nous sommes partis explorer les ruelles de cette citadelle édifiée par Cosme 1^{er} de Médicis. Sur les hauteurs, dans un restaurant en terrasse, l'émerveille-



ÎLES TOSCANES



ACCÈS : Vols Paris-Pise-Elbe A/R à partir de 323 €. Transferts : 20 €.

DIFFICULTÉ DE NAVIGATION : Niveau chef de bord, vents modérés (plus soutenus vers Cap Corse), navigation peu technique, mouillages protégés. Expérience de navigation à vue et d'amarrage/mouillage nécessaire.

Nous avons loué le Bavaria 46 Cruiser



D'un grand classicisme et résolument confortable, le Bavaria 46 de la série Cruiser est un des plus spacieux 46 pieds du marché. Il est doté d'un vrai carré pour huit, non transformable, d'une vaste cuisine et de deux cabinets de toilette avec douche séparée. Sa hauteur sous barrots avoisine les deux mètres. Bon marcheur tant sous voiles qu'au moteur, notre modèle était équipé pour la location d'une capote de descente complétant le bimini top, d'un GPS-traceur et d'un réfrigérateur à ouverture frontale.

Longueur : 13,99 m
Voilure : 115 m²
Carburant : 210 l
Eau douce : 460 l
Motorisation : 53 CV



Toutes les adresses de la location sur www.voilesetvoiliers.com

ment culinaire a continué avec des papardelli aux cèpes et un saint-pierre en papillote.

Poursuivant notre tour de l'île vers l'est, nous nous sommes offert quelques mouillages déjeuner-baignade sous l'île d'Ortano, du côté de Rio Marina, puis sous l'îlot des Topi, à la pointe nord-est de l'île. La série des escales historiques s'est poursuivie à Porto Azzurro (anciennement Porto Longone), moins connu pour l'étendue de son port naturel que pour son pénitencier, le fort San Giacomo.

Dans chacun des petits ports anciens de l'île d'Elbe, les promenades sont pleines de charme. Au cœur de ces cités au riche patrimoine architectural, les maisons sont fleuries d'une profusion de bougainvillées et de jasmin d'Italie odorant... Et nous n'avons pas eu le temps de visiter Marina di Campo au sud, ni Marciana Marina au nord.

À notre retour à la marina technique d'Edilnautica, au fond de la baie de Portoferraio, nous avons été

accueillis toujours aussi agréablement par Salah, le chef de base Kiriacoulis. Les îles Toscannes nous ont séduits. Beaucoup moins connues des plaisanciers français que la Corse, elles ont des traits communs avec l'île de Beauté : le caractère montagneux, la végétation, les villages accrochés à flanc de falaise. Qu'on se le dise, à portée de voiture de l'Hexagone, l'archipel toscan est une des plus belles destinations de croisière de la Méditerranée occidentale. ■



Ci-dessus. Bougainvillées montant jusqu'aux balcons et jasmin d'Italie odorant ornementent partout les ruelles de Porto Azzurro.

Ci-contre. Les forts Stella, Falcone et Inglese gardent Portoferraio. Le palais des Mulini, résidence de Napoléon située au pied du fort Stella, domine la baie.



Ci-dessus. Mouillage à la pointe nord-est de l'île d'Elbe, dans une anse très protégée, devant l'îlot Topi
Ci-contre. Salade caprese avec mozzarella véritable et pizza artisanale offrent un déjeuner de choix.



Napoléon à l'île d'Elbe

L'exil à l'île d'Elbe... vous avez bien quelques souvenirs de cet épisode de la fin de l'épopée napoléonienne ? Contraint d'abdiquer en 1814, l'empereur déchu fut nommé souverain de l'île toscane, nouvellement conquise par Louis XVIII, où il se rendit à bord de la frégate anglaise The Undaunted. Moins d'un an plus tard, Bonaparte s'en échappait à bord du brick L'Inconstant et abordait à Golfe-Juan pour entamer sa reconquête. À Portoferraio, on visite la villa des Mulini où Napoléon a vécu, et à San Martino sa résidence d'été.

ameliefr.club.fr/Elbe1.html